

INSELN
IN DER WELTLITERATUR

Herausgegeben von Anne Marie Fröhlich
Nachwort von Federico Hindermann
Mit 26 Illustrationen

f

' , < • • r ^ .

MANESSE VERLAG
ZÜRICH • •

INHALT

STEPHANE MALLARME:	
Brise marine	8
Seebrise	9
Übersetzung aus dem Französischen von Federico Hindermann	
JEAN GRENIER:	
„Die Borromäischen Inseln“	10
Übersetzung aus dem Französischen von Olaf Ohlenburg	
DAVID HERBERT LAWRENCE:	
Der Mann, der Inseln liebte	14
Übersetzung aus dem Englischen von Ursula Müller	
JEAN-JAÖQUÈS 'ROUSSEAU:	
Fünfter Spaziergang	59
Übersetzung aus dem Französischen von Bertie Bockli	
ROBERT WALSER:	
Die Insel	76
JOSEF VON EICHENDORFF:	
Die Brautfahrt	78
EDGAR ALLAN POE:	
Die Feeninsel	83
Übersetzung aus dem Amerikanischen von Franz Blei	

HERMAN MELVILLE:

Die Hood-Irisel und der Eremit Oberlus -199

Übersetzung aus dem Amerikanischen von

Richard Mummendey

The Enviab!e Isles 216

Die seligen Inseln 217

Übersetzung aus dem Amerikanischen von Ilse

Leisi

HENRYK SIENKIEWICZ:

Der Leuchtturmwärter 218

Übersetzung aus dem Polnischen von Veronika

Körner

ANDREW MARVELL:

Bermudas 244

Bermudas 245

Übersetzung aus dem Englischen von Ilse Leisi

ROBERT LOUIS STEVENSON:

Die Insel der Stimmen 249

Übersetzung aus dem Englischen von Irma Wehrli

MARCO POLO:

Die Insel Klein-Java 280

Die Männer-Insel und die Frauen-Irisel 284

Die Insel Scotra 286

Übersetzung aus altfranzösischen und lateinischen
Quellen von Elise Guignard

GOTTFRIED BENN:

Palau 291

SHICHIRO FUKAZAWA:

Nanking-Bübchen 293

Übersetzung* aus dem japanischen von'Eduard.
Klopfenstein

FRANCIS BACON:

.j., [Reise und Landung.' Eine Insel im,S,tillen:Ozean] 301

Übersetzung aus, dem Lateinischen-j/pn Klaus

J. Heinisch

STEFAN-GEORGE:

\ J Der. Herf der Insel- ... »«£:»'!':!»;• -304

HERBERT GEORGE WELLS:

Die Äpyornis-Insel" 305

Übersetzung aus dem Englischen von Gertrud

WILLIAM BUTLER YEATS:

The Lake Isle of Innisfree 326

Die See-Insel von Innisfree 327

Übersetzung aus dem Englischen von Gerschon^

•Jarecki"

ALFRED LORD TENNYSON:

(i-The Voyage of Maeldune 328

Maeldunes Seefahrt 329

Übersetzung aus dem Englischen von Ilse Leisi

MICHAIL PRISCHWIN':

v Die rettende Insel -... j... •&-'!':-^ . . . / 348

„».'Übersetzung aus dem, Russischen „von; Johann •;•{

Dembrowski.. . . . ^ > t > ;c\ ' ;•" ' "

OSKAR LOERKE:

Die Erschaffung der Insel 352

CORRADO ALVARO:

„,Das sagenumwobene Inselreich ... ;iA-;•;• v; 354

Übersetzung aus, derri Italienischen >yon Sabine

Schneider

FRIEDRICH HÖLDERLIN:	
Der Archipelagus.	362
JAN NERUDA:	
Der Vampir.	381
Übersetzung aus dem Tschechischen von Peter Sacher	
CHARLES BAUDELAIRE:	
Un voyage ä Cythere.	386
Eine Reise nach Cythera.	387
Übersetzung aus dem Französischen von Friedhelm Kemp	
THOMAS MORUS:	
[Die Lage der Insel Utopia].	392
Übersetzung aus dem Lateinischen von Klaus J. Heinisch	
GUIDO GOZZANO:	
Lapiübella	396
Die schönste.	397
Übersetzung aus dem Italienischen von Hanno Helbling	
<i>Nachwort</i>	401
<i>Quellennachweis.</i>	429
<i>Bildnachweis.</i>	433